GLORIA®
Geräte für Haus und Garten

Akku li-on

DE **Betriebsanleitung**
Originalbetriebsanleitung

GB **User manual**
Translation of the German user manual

FR **Mode d'emploi**
Traduction des instructions d'emploi

CZ **Návod k obsluze**
Překlad originálního návodu k obsluze

SE **Bruksanvisning**
Översättning av bruksanvisning i original

NL **Gebruiksaanwijzing**
Vertaling van de gebruiksaanwijzing

IT **Instruzioni per l'uso**
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

DK **Betjenningsvejledning**
Oversættelse af den originale betjenningsvejledning

SK **Návod obsluhu**
Preklad originálneho nemeckého návodu na obsluhu

541 817 - 01 200124

IT: Raccolta Carta

FR

22 PAP

GLORIA®
Geräte für Haus und Garten

Gloria Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7 • D-58456 Witten

www.gloriagarten.de

DE

1 Allgemeine Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des GLORIA-Akku und muss ständig am oder in der Nähe des Akkus verfügbar sein. Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Hinweise und Informationen, die zur sicheren Benutzung des Akku erforderlich sind! Die Bedienungsanleitung aufbewahren und an Nachbesitzer weitergeben! Alle Warnhinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den Akku nur mit den dafür vorgesehenen Geräten.

Die Einhaltung der beigefügten Bedienungsanleitung als auch die Bedienungsanleitung der für den Einsatz dieses Akkus vorgesehenen Geräte sowie den Bedienungsanleitungen der vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte, ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Akku. Die Bedienungsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

⚠ VORSICHT

GEFAHR DURCH NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG!

Von dem Akku können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie den Akku ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Der Akku darf ausschließlich nur mit, vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte aufgeladen werden.
- Beachten Sie alle Hinweise und Informationen in der Bedienungsanleitung.

1.2 Haftungsbeschränkungen

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Akkus hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dieses gilt auch für Zubehörteile.

2 Zu Ihrer Sicherheit

Beachten und verstehen Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise in den für den Einsatz dieses Akkus vorgesehenen Geräte-Anleitungen sowie den Bedienungsanleitungen der Ladegeräte!

- Dieser Akku entspricht den anerkannten Regeln der Technik sowie den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!
- Bei Weitergabe des Akku an andere Personen ist auch die Bedienungsanleitung mit zu übergeben!
- Kinder sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen das Ladegerät sowie den Akku nicht benutzen.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr! Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Bauteilen besteht Verletzungsgefahr! Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise – damit Sie gefährliche Situationen vermeiden:

- muss die Akkuspannung zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.
- dürfen die Kontakte niemals berührt werden.
- Akku niemals in Flüssigkeit tauchen
- Akku muss im ungeöffneten Zustand bleiben – Kurzschlussgefahr!
- dürfen während des Ladevorgangs keine leicht entflammbaren Stoffe in unmittelbarer Nähe sein.
- muss der Akku vor Hitze, dauerhafter Sonneneinstrahlung und Feuer geschützt werden. Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 0 °C bis max. +45 °C. Legen Sie den Akku nicht auf einem Heizkörper ab.
- dürfen die Kontakte niemals kurzgeschlossen werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit kleinen Metallteilen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch ätzende Flüssigkeiten oder Dämpfe! Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung bzw. durch ätzende Dämpfe! Bei Haut- bzw. Augenkontakt mit der Akku-Betriebssäure sofort die betroffenen Stellen mit Wasser gut ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Sorgen Sie für ausreichend Frischluft und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Reizungen der Atemwege, der Haut oder der Augen kommt.

3 Technische Daten

Akku 2,5 Ah:	Artikelnummer(n): 729101.0000
Akku 4,0 Ah:	Artikelnummer(n): 729102.0000
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	18,0 V

4 Hinweise zum Akku

- Der Akku ist teilgeladen. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0° C und 45°C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht. Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.
- Ladestation und Akku können sich beim Laden erwärmen. Dies ist normal und deutet nicht auf einen technischen Defekt hin.
- Der Lithium-Ionen Akku kann zu jedem Zeitpunkt geladen werden, unabhängig vom Ladezustand. Eine vorzeitige Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht. Eine Schutzschaltung verhindert, dass der Akku tiefenentladen wird.

5 Lagerung

Beachten Sie unbedingt auch die "Sicherheitshinweise im Kapitel "Zu Ihrer Sicherheit".

ACHTUNG

Durch unsachgemäßen Gebrauch des Akku können Sachschäden entstehen. Ein leerer Akku sollte nicht ungeladen gelagert werden. Die Selbstentladung ist zwar gering, jedoch kann bei längerer Lagerung ein leerer Akku zerstört werden. Beachten Sie daher folgende Hinweise bei längerem Nichtgebrauch (z. B. in den Wintermonaten):

- lagern Sie den Akku bei einem Ladezustand von ca. 40 - 60 %.
- lagern Sie den Akku an einem trockenen, hochgelegenen, verschlossenen, frostfreien Ort bei einer Temperatur zwischen 0 °C und + 45 °C . Bei einer Lagertemperatur von +15 °C ist die Selbstentladung und die chemische Alterung am geringsten. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- wird der Akku länger als 6 Monate nicht benutzt, überprüfen Sie den Ladezustand im Ladegerät mit Hilfe der Statusanzeige. Ggf. laden Sie den Akku auf ca. 40 - 60 % Kapazität nach.

6 Entsorgung

6.1 Akkuentsorgung

Li-Ion

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus als Sondermüll zu entsorgen. Der verwendete Akku enthält Substanzen, die durch Hautkontakt oder Einatmen Verletzungen verursachen können. Sollte sich ein ausgelaufener Akku in Ihrem Gerät befinden, dürfen Sie diesen nur mit Gummihandschuhen aus dem Gerät nehmen und in einem geschlossenen Behälter der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

- Gemäß der europäischen Richtlinie 2013/56/EU müssen defekte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Für die Entsorgung bestehen folgende Möglichkeiten: durch den Fachhandel; eine durch das GRS-Zeichen gekennzeichnete Rücknahmestation; durch die von den Gemeinden dafür vorgesehenen Sondermüll-Container.

Weitere Entsorgungshinweise erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

6.2 Akku-Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften. Beachten Sie hierzu unbedingt die Hinweise unter: **www.gloriagarten.de/return**

7 Gewährleistung & Garantie

GLORIA gewährt in Ihnen 24 Monate Garantie im Rahmen der Garantiebedingungen (www.gloriagarten.de). Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer werden dadurch nicht berührt.

Technische Änderungen vorbehalten!

GB

1 General information about this user manual

This user manual is an integral part of the GLORIA battery and must be continually available on or near the battery. This user manual contains important instructions and information required for ensuring the safe use of the battery! This user manual must be kept safe and passed on to any new owner! All warning notices are there to protect your personal safety!

1.1 Reasonably foreseeable misuse

Only use the battery for the appliances and equipment for which it is intended.

Prerequisites for the proper use of the battery include compliance with this user manual, the user manuals for the appliances and equipment with which this battery will be used, and the user manuals for the chargers recommended by the manufacturer. The user manual also contains the operating, maintenance and servicing conditions

⚠ CAUTION

DANGER CAUSED BY IMPROPER USE!

This battery can be dangerous if not used for its intended purpose. You should therefore observe the following safety instructions:

- Use the battery for its intended purpose only.
- Only use the battery with the chargers recommended by the manufacturer.
- Note all instructions and information in the user manual.

1.2 Limitation of liability

We expressly point out that according to product liability law we do not accept liability for damage caused by our battery, insofar as this has been caused by non-compliance with the operating instructions, improper use, improper repair or replacement of parts with non-genuine parts, or if repairs have not been carried out by the customer service team or an authorised expert. This also applies to accessories.

2 For your safety

Note and understand the safety information contained in the appliance and equipment manuals governing the use of this battery, and the user manuals for the chargers!

- This battery complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements!
- If the battery is passed on to other persons, they must also be given the user manual!
- Children and persons with reduced physical, mental or sensory capabilities or who are lacking the requisite knowledge and experience are not allowed to use the charger or its battery.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion! Contact with energised cables/wires or components may result in serious injury or death! You should therefore observe the following safety instructions, to avoid life-threatening situations:

- the battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not try to charge up any batteries that are not of a rechargeable type.
- the contacts must never be touched.
- never immerse the battery in liquid.
- never open the battery – danger of short-circuiting!
- never perform charging near easily inflammable substances.
- protect battery against heat, permanent sunlight and fire exposure. Store battery only at a temperature range between 0 °C to max. +45 °C. Never place battery on a radiator
- the supply terminals are not be short-circuited. Avoid contact with small metal parts.

⚠ WARNING

Risk of injury from caustic liquids or vapours! Never expose battery to extreme conditions, such as heat and impact. There is a risk of injury from discharged electrolyte solution or caustic vapours! If battery acid gets in contact with skin or eyes, rinse the affected area thoroughly with water and consult a doctor. Ensure adequate fresh air and consult a doctor if you experience irritation of respiratory tracts, skin or eyes.

3 Technical Data

Battery 2.5 Ah:	Set – Item number(s): 729101.0000
Battery 4.0 Ah:	Set – Item number(s): 729102.0000
Type:	Lithium-Ionen
Nominal voltage:	18,0 V

4 Notes on the battery

- The battery is only partially charged. Before initial use, fully charge battery.
- The battery is equipped with temperature monitoring that only permits charging over a temperature range between 0 °C and 45 °C. This ensures a long battery life. A significantly decreased runtime in spite of charging indicates that the battery is dead and must be replaced
- Charger and battery can heat up during charging. This is normal and not a sign of a technical defect.
- The Lithium-Ion battery can be charged at any time, regardless of charge state. Premature interruption of charging does not cause damage to the battery. A protective circuit on the battery prevents depth discharge of battery.

5 Storage

It is essential that you also note the safety information in the section "For your safety".

ATTENTION

Improper use of the battery poses a risk of damage to property. The battery should not be stored uncharged. Though self discharge is minimal, an empty battery can be destroyed if stored for an extended period. Thus, observe the following instructions if not in use for an extended period (e.g. during winter):

- store battery at a charge status of approx. 40 - 60 %.
- store battery in a dry, elevated, closed, frost-protected space at a temperature between 0 °C and + 45 °C.
  When storage temperature is +15 °C, self-discharge and chemical ageing is at its lowest. Avoid direct sunlight.
- if the battery is not used for more than 6 months, use the status indicator to check the charging status in the charger. Recharge the battery to approx. 40-60% capacity if required.

6 Disposal

6.1 Battery disposal

Li-Ion

As consumer you are required by law to dispose of used batteries and charger as hazardous waste. The applied battery contains substances that can result in injuries when getting in contact with skin or when inhaled. Should your device have a drained battery, you must use rubber gloves to remove it from the device and properly dispose of it in a closed container.

- According to the European Directive 2013/56/EU, faulty batteries must be collected separately and reused or recycled in an environmentally friendly manner.

Disposal possibilities are as follows: by dealer; at a GRS recycling centre; in special waste containers provided by the communities

Obtain additional disposal information from your community or city.

6.2 Battery transport

Die The contained lithium-ion batteries are subject to the Dan- gerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or for- warding agency), special requirements on packaging and la- belling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is re- quired.

Dispatch battery packs only when the housing is undam- aged. Tape or mask off open contacts and pack up the bat- tery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more de- tailed national regulations. Please be sure to observe the information under: **www.gloriagarten.de/returns**

7 Warranty & Guarantee

GLORIA gives a 24 month guarantee as per of the terms and conditions of the warranty (www.gloriagarten.de). This does not affect your legal rights to claims under warranty with regard to the seller.

Technical changes reserved!

FR

1 Informations générales concernant le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi est partie constituante de la batterie GLORIA et doit être constamment disponible sur ou à proximité de la batterie. Le mode d'emploi fournit d'importantes remarques et informations nécessaires à la sécurité d'utilisation de la batterie ! Conserver le mode d'emploi et le transmettre au propriétaire suivant ! Toutes les mises en garde contribuent aussi à votre sécurité personnelle !

1.1 Utilisation conforme

N'utilisez la batterie qu'avec les appareils prévus fonctionner avec elle.

Le respect du mode d'emploi ci-joint, du mode d'emploi des appareils prévus pour la mise en œuvre de cette batterie, et des modes d'emplois des chargeurs recommandés par le fabricant, est une condition préalable à l'utilisation correcte de la batterie. Le mode d'emploi contient également les conditions de fonctionnement, d'entretien et de maintenance.

⚠ PRUDENCE

RISQUE INHÉRENT À L'UTILISATION NON CONFORME À L'USAGE PRÉVU !

De la batterie recèle des risques lorsqu'il n'est pas utilisé de façon conforme. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Utiliser la batterie uniquement conformément à l'usage prévu !
- La batterie ne doit être rechargée qu'avec les chargeurs recommandés par le fabricant.
- Respecter toutes les remarques et informations figurant dans le mode d'emploi.

1.2 Limites de responsabilité

Nous vous signalons expressément que nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos batteries, dans la mesure où ces dommages seraient causés par le non respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme à l'usage prévu, une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine du fabricant n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente ou par un professionnel agréé. Ceci est également valable pour les accessoires.

2 Pour votre sécurité

Respectez et comprenez également les consignes de sécurité énoncées dans les modes d'emploi des appareils prévus pour la mise en œuvre de cette batterie, ainsi que les modes d'emploi des chargeurs !

- Cette batterie répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité !
- En cas de cession sur la batterie à une autre personne, lui transmettre aussi le mode d'emploi !
- Les enfants ainsi que les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou manquant d'expérience et de connaissances, ne sont pas autorisées à utiliser la batterie.

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion! Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension ! Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après – pour éviter des situations présentant un danger de mort :

- la tension de la batterie doit correspondre à la tension de chargement de batterie débitée par le chargeur. Ne tentez jamais de recharger des piles.
- ne jamais toucher les contacts.
- ne jamais plonger la batterie dans un liquide.
- la batterie doit rester à l'état fermé – Risque de court-circuit !
- il ne faut pas utiliser le chargeur à proximité de matériaux facilement inflammables.
- il faut protéger la batterie de la chaleur, du rayonnement solaire permanent et du feu. N'entreposez la batterie que dans une plage de température de 0 °C jusqu'à max. + 45 °C. Ne posez pas la batterie sur un radiateur.
- vous ne devez jamais toucher les contacts. Évitez tout contact avec des pièces métalliques de petite taille.

⚠ MISE EN GARDE !

Risque de blessure par liquides ou vapeurs caustiques ! N'exposez pas la batterie à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou un choc. Il existe un risque de blessure par écoulement de solution électrolytique ou de vapeurs caustiques ! Si la peau ou les yeux entrent en contact avec l'acide de la batterie, il faut immédiatement rincer les endroits touchés avec de l'eau abondante et consulter un médecin. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas d'irritations des voies respiratoires, de la peau ou des yeux.

3 Caractéristiques techniques

Batterie 2,5 Ah:	Numéro d'article(s): 729101.0000
Batterie 4,0 Ah:	Numéro d'article(s): 729102.0000
Typ:	Lithium-Ion
Tension nominale:	18,0 V

4 Remarques sur la batterie

- La batterie est chargée partiellement. Chargez la batterie complètement avant la première utilisation.
- La batterie est équipée d'une surveillance de la température n'autorisant son chargement que dans une plage de températures comprise entre 0 °C et +45 °C. Cela permet de conférer une longue durée de vie à la batterie. Si la durée de fonctionnement est sensiblement réduite malgré un chargement complet, la batterie est usée et doit être remplacée.
- Le chargeur et la batterie peuvent chauffer pendant le chargement. C'est normal et ne signifie pas qu'il y a un défaut technique.
- La batterie Li-ion peut être chargée à tout moment, indépendamment de l'état de charge. Une interruption du chargement ne nuit pas à la batterie. Un circuit de protection dans l'appareil empêche une décharge profonde de la batterie.

5 Entreposage

Respectez aussi, impérativement, les consignes de sécurité du chapitre « Pour votre sécurité ».

ATTENTION

Une utilisation non conforme de la batterie peut entraîner des dégâts matériels ! Il ne faut pas entreposer une batterie vide sans la recharger. Bien que la décharge spontanée soit assez faible, une batterie vide peut être détruite si elle est entreposée trop longtemps. Veuillez donc observer les consignes suivantes pour une période prolongée de non-utilisation (p.ex. dans les mois d'hiver) :

- entreposez la batterie avec une charge d'env. 40 - 60 %.
- entreposez la batterie dans un endroit sec, situé en hauteur, fermé, protégé du gel, à des températures entre 0 °C et + 45 °C. A une température d'entreposage de +15 °C, la décharge spontanée et le vieillissement chimique sont minimaux. Evitez une exposition directe au rayonnement solaire.
- si la batterie reste inutilisée pendant plus de 6 mois, vérifiez l'état de charge dans la station de charge à l'aide de l'affichage d'état. Le cas échéant, rechargez la batterie à environ 40 - 60 % de sa capacité.

6 Elimination

6.1 Elimination de la batterie

FR Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent | À DÉPOSER EN MAGASIN | OU | À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

La loi oblige les consommateurs d'éliminer les batteries et accus usés conformément aux réglementations pour les déchets dangereux. La batterie utilisée contient des substances qui peuvent causer des blessures par le contact avec la peau ou par la respiration. Au cas où une batterie dont le liquide s'est écoulé se trouve dans votre appareil, vous devez l'enlever seulement avec des gants en caoutchouc et l'éliminer dans une boîte fermée conformément à la réglementation.

- Conformément à la directive européenne 2013/56/EU, les batteries et piles défectueuses doivent être collectées séparément et recyclées de manière respectueuse de l'environnement.

Pour l'élimination, vous avez les possibilités suivantes : par le commerce spécialisé; dans un point de collecte prévu à cet effet; dans les conteneurs pour les déchets dangereux prévus par les communes.

Pour tout renseignement concernant l'élimination, veuillez vous adresser à votre municipalité.

6.2 Transport des batteries

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise. Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses. N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur. Veuillez vous assurer de respecter les informations ci-dessous : **www.gloriagarten.de/returns**

7 Garantie légale et garantie fabricant

GLORIA consent 24 mois de garantie fabricant dans le cadre des conditions de garantie (www.gloriagarten.de). Cela n'affecte pas vos droits légaux à garantie vis-à-vis de votre vendeur.

Sous réserve de modifications techniques !

CZ

1 Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze

Tento návod k obsluze je součástí akumulátoru GLORIA a musí být u tohoto akumulátoru nebo v jeho blízkosti neustále k dispozici. Návod k obsluze přináší důležité pokyny a informace, které jsou nutné pro bezpečný provoz přístroje! S tímto návodem k obsluze se musí důkladně seznámit každá osoba pověřená úkony obsluhy / používání / údržby tohoto přístroje. Návod k obsluze uchovávejte spolu s přístrojem a při případném prodeji jej předejte dalšímu majiteli! Všechna varovná upozornění a bezpečnostní pokyny slouží vždy také vaší osobní bezpečnosti!

1.1 Použití v souladu s určením

Akumulátor používejte jen se zařízeními, která jsou k tomu určena..

Podmínkou řádného použití akumulátoru je dodržování přiloženého návodu k obsluze i návodu k obsluze zařízení, určených pro použití tohoto akumulátoru, a nabíječek doporučených výrobcem. Návod k obsluze obsahuje také podmínky pro provoz, údržbu a opravy..

⚠ UPOZORNĚNÍ

PŘI POUŽÍVÁNÍ, KTERÉ NENÍ V SOULADU SE STANOVENÝM ÚČELEM, HROZÍ NEBEZPEČÍ!

Při používání, které není v souladu se stanoveným účelem, může akumulátor představovat nebezpečí pro zdraví osob či majetek. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Akumulátor vždy používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Akumulátor smí být nabíjen výhradně pomocí nabíječek doporučených výrobcem.
- Řiďte se všemi pokyny a informacemi uvedenými v návodu k obsluze.

1.2 Omezení odpovědnosti

Důrazně poukazujeme na to, že podle zákonných předpisů o ručení za výrobek neručí naše společnost za škody způsobené dodávaným akumulátorem, pokud byly tyto škody způsobeny nedodržováním pokynů v návodu k obsluze, nesprávným používáním, neodbornou opravou nebo nebyly při výměně dílů použity originální díly a opravu neprovedlo naše zákaznické středisko nebo autorizovaný servis.
To platí také pro díly příslušenství..

2 Pro vaši bezpečnost

Musíte rovněž dodržovat bezpečnostní pokyny v návodech zařízení, určených k použití tohoto akumulátoru, a v návodech k nabíječkám a porozumět jim!

- Tento akumulátor odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením.
- Při předání akumulátoru jiným osobám předejte spolu s ním vždy také tento návod k obsluze!
- Nabíječku a akumulátor nesmějí používat děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a vědomostí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu! Při kontaktu s vedením nebo komponentami pod proudem vzniká nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- musí napětí akumulátoru vyhovovat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte akumulátory, které nejsou dobíjecí.
- nedotýkejte se kontaktů.
- neponořujte akumulátor do kapaliny.
- akumulátor se nesmí otvírat – nebezpečí zkratu!
- nesmějí byť během nabíjení v bezprostřední blízkosti žádné lehce zápalné látky.
- musí byť akumulátor chráněn před horkem, trvalým slunečním zářením a ohněm Akumulátor skladujte pouze při teplotách od 0 °C do max. +45 °C. Akumulátor nepokládejte na horká tělesa.
- kontakty nikdy nesmějí být spojeny nakrátko. Zabraňte kontaktu s malými kovovými součástkami.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění od agresivních kapalin nebo par!! Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám jako je teplo a náraz. Hrozí nebezpečí poranění způsobené únikem roztoku elektrolytu nebo korozivních výparů! Při zasažení pokožky, popř. očí, provozní kyselinou z akumulátoru, postižená místa okamžitě dobře opláchněte vodou a vyhledejte lékaře. Zajistěte dostatečný přívod čerstvého vzduchu a vyhledejte lékaře, pokud dojde k podráždění dýchacích cest, pokožky nebo očí..

3 Technické parametry

Akumulátor 2,5 Ah:	číslo artiklu (čísla artiklů):: 729101.0000
Akumulátor 4,0 Ah:	číslo artiklu (čísla artiklů): 729102.0000
Typ:	lithio-iontový
Jmenovité napětí:	18,0 V

4 Pokyny k akumulátoru

- Dodaný akumulátor je částečně nabitý. Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.
- Akumulátor je vybaven monitoringem teploty, který povoluje nabití jen v teplotním rozsahu od 0 °C do 45 °C. Tím se dosáhne dlouhé životnosti akumulátoru. Podstatně snížená provozní doba i přes nabíjení ukazuje, že akumulátor je opotřebovany´a musí byť vyměněn.
- Nabíječka a akumulátor se mohou při nabíjení zahřát. To je normální a neukazuje to na žádnou technickou závadu.
- Lithio-iontový akumulátor lze nabíjet kdykoli nezávisle na stavu nabití. Předčasné přerušení nabíjení akumulátoru neškodí. Ochranné zapojení v přístroji brání hloubkovému vybití baterie.

5 Uskladnění

Bezpodmínečně dodržujte také bezpečnostní pokyny v kapitole „Pro vaši bezpečnost".

POZOR

Nesprávným používáním akumulátorue může dojít ke škodám. Prázdny´akumulátor by neměl byť skladován nenabity´. Vlastní vybíjení je sice malé, přesto by mohlo při delším skladování prázdny´akumulátor zničit. Dodržujte proto následující pokyny, pokud sekačku delší dobu nepoužíváte (např. v zimních měsících):

- akumulátor skladujte nabity´na cca 40 - 60 %.
- akumulátor skladujte na suchém, vysoko položeném, uzavřeném místě, kde nemrzne, při teplotě mezi 0 °C a + 45 °C. Při skladovací teplotě + 15 °C jsou vlastní vybíjení a chemické stárnutí nejmenší. Zabraňte přímému slunečnímu záření.
- pokud se akumulátor nepoužívá déle než 6 měsíců, zkontrolujte stav nabití v nabíječce pomocí stavového indikátoru. Popřípadě akumulátor dobijte na cca 40 - 60 % kapacity.

6 Likvidace

6.1 Likvidace akumulátoru

Li-Ion

Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni zlikvidovat použité baterie a akumulátory jako zvláštní odpad. Použity´akumulátor obsahuje látky, které mohou při kontaktu s kůží nebo vdechnutí způsobit poranění. Pokud by se ve vašem přístroji nacházel vytekly´ akumulátor, smíte ho z přístroje vyjmout jen v gumových rukavicích a v uzavřené nádobě ho předejte k likvidaci.

- Podle evropské směrnice 2013/56/EU se musí poškozené akumulátory/baterie sbírat odděleně, aby se předaly k recyklaci, která je šetrná k životnímu prostředí.

Pro likvidaci existují následující možnosti: přes váš obchod; před odběrné místo s označením recyklace; pomocí kontejneru na zvláštní odpad, poskytnuty´obcí.

Další pokyny pro likvidaci získáte u své obce nebo správy města.

6.2 Přeprava akumulátorů

Dodávané lithio-iontové akumulátory podléhají požadavkům předpisů o nebezpečném nákladu. Provozovatel může akumulátory přepravovat po silnici bez dalších omezujících podmínek. Při expedici třetími osobami (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na obal a značení. V takovém případě musí být k přípravě zásilky přizván odborník na nebezpečný náklad. Akumulátory posílejte jen tehdy, pokud je kryt nepoškozený. Otevřené kontakty zakryjte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nepohyboval. Dodržujte prosím i případné další národní předpisy. Je velmi důležité, že budete postupovat podle pokynů na adrese: **www.gloriagarten.de/returns**

7 Poskytnutí záruky a garance

GLORIA vám poskytne 24měsíční garanci v rámci záručních podmínek (www.gloriagarten.de). Vaše zákonné nároky na poskytnutí záruky vůči prodejci tím nebudou dotčeny.

Technické změny jsou vyhrazeny!

SE

1 Allmän information om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisning är en del av GLORIA-batteriet och ska alltid finnas tillgänglig i närheten av batteriet. I bruksanvisningen får du viktiga anvisningar och upplysningar, som är nödvändiga för att batteriet ska kunna användas på ett säkert sätt. Bruksanvisningen ska läsas i sin helhet av alla som har i uppdrag att manövrera / använda / underhålla enheten. Ta vara på bruksanvisningen och lämna den vidare till enhetens nästa ägare. Alla varningar är till också för din personliga säkerhet.

1.1 Avsedd användning

Använd endast batteriet med de enheter som är avsedda för detta ändamål.

För att batteriet skall kunna användas på rätt sätt krävs att den bifogade bruksanvisningen, bruksanvisningarna för de apparater som är avsedda att användas med detta batteri samt bruksanvisningarna för de laddare som rekommenderas av tillverkaren följs. I bruksanvisningen finns också drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

⚠ FÖRSIKTIG

RISK OM ENHETEN INTE ANVÄNDS PÅ AVSETT SÄTT!

Batteriet kan utgöra en fara om den inte används som det är avsett. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Använd bara batteriet så som den är avsedd att användas.
- Batteriet får endast laddas med laddare som rekommenderas av tillverkaren.
- Uppmärksamma alla tips och all information i bruksanvisningen.

1.2 Inskränkning av ansvar

Vi hänvisar uttryckligen till att vi enligt lagen om produktansvar inte ansvarar för skador som orsakats av våra uppladdningsbara batterier om dessa uppstått på grund av att bruksanvisningen inte följts, enheten inte använts som det är avsett, reparerats på fel sätt eller om delar bytts ut mot icke originaldelar och detta inte gjorts av kundservice eller auktoriserad yrkesman. Detta gäller också för tillbehör.

2 För din säkerhet

Beakta och förstå även säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen för detta batteri och i bruksanvisningen för laddaren!

- Detta batteri motsvarar vedertagna tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser.
- Om batteriet lämnas vidare till annan person ska även bruksanvisningen överlämnas.
- Barn och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap får inte använda laddaren eller batteriet.

⚠ FARA

Risk för brand och explosion! Vid kontakt med komponenter som står under spänning utsätts du för livsfara! Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar – för att undvika livshotande situationer:

- Batterispänningen måste matcha laddarens batteriladdningsspänning. Ladda inte icke uppladdningsbara batterier.
- kontakterna får aldrig vidröras.
- Sänk aldrig ned batteriet i vätska.
- Batteriet måste förbli i oöppnat skick - risk för kortslutning.
- inga lättantändliga ämnen får finnas i den omedelbara närheten under laddningsprocessen.
- Batteriet måste skyddas från värme, permanent exponering av sol och eld. Förvara batteriet endast i temperaturområdet från 0 °C till max +45 °C. Placera inte batteriet på ett värmeelement.
- kontakterna får aldrig kortslutas. Undvik kontakt med små metalldelar.

⚠ VARNING

Risk för skador på grund av frätande vätskor eller ångor! Utsätt inte batteriet för extrema förhållanden som värme och stötar. Det finns risk för skador på grund av läckande elektrolytlösning eller frätande ångor! Vid hud- eller ögonkontakt med batteridriftsyran, skölj omedelbart de drabbade områdena noggrant med vatten och kontakta en läkare. Sörj för tillräcklig frisk luft och kontakta läkare om det uppstår irritation i luftvägarna, på huden eller i ögonen.

3 Tekniska data

Batteri 2,5 Ah:	Artikelnummer(n): 729101.0000
Batteri 4,0 Ah:	Artikelnummer(n): 729102.0000
Typ:	Litiumjoner
Märkspänning:	18,0 V

GLORIA®
Geräte für Haus und Garten

Akku li-on

DE **Betriebsanleitung**
Originalbetriebsanleitung

GB **User manual**
Translation of the German user manual

FR **Mode d'emploi**
Traduction des instructions d'emploi

CZ **Návod k obsluze**
Překlad originálního návodu k obsluze

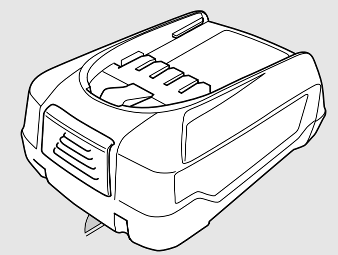
SE **Bruksanvisning**
Översättning av bruksanvisning i original

NL **Gebruiksaanwijzing**
Vertaling van de gebruiksaanwijzing

IT **Instruzioni per l'uso**
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

DK **Betjenningsvejledning**
Oversættelse af den originale betjenningsvejledning

SK **Návod obsluhu**
Preklad originálneho nemeckého návodu na obsluhu



541 817 - 01 200124

IT: Raccolta Carta

PAP

GLORIA®
Geräte für Haus und Garten

Gloria Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7 • D-58456 Witten

www.gloriagarten.de

SE

4 Anvisningar om batteriet

- Batteriet är delvis uppladdat. Ladda batteriet helt före första användningen.
- Batteriet är utrustat med en temperaturvakt, som endast tillåter laddning i temperaturintervallet mellan 0 °C och 45 °C. Detta ger en lång batteritid. En avsevärt minskad drifttid trots att den är laddad tyder på att batteriet är urladdat och behöver bytas ut.
- Laddare och batteri kan värmas upp under laddning. Detta är normalt och indikerar inte ett tekniskt fel.
- Litiumjonbatteriet kan laddas upp när som helst, oavsett laddningstillstånd. Att avbryta laddningen i förtid skadar inte batteriet. En skyddskrets förhindrar att batteriet blir djupt urladdat.

5 Förvaring

Beakta även "Säkerhetsanvisningarna i kapitlet "För din säkerhet".

OBS

Genom felaktig användning av enheten kan det uppstå sakskador. Ett tomt batteri ska inte förvaras oladdat. Även vid låg självurladdningen kan ett tomt batteri förstöras om det förvaras under en längre tid. Observera därför följande när de inte används under en längre tid (t.ex. under vintermånaderna):

- förvara batteriet i ett laddningstillstånd på ca 40 - 60 %.
- örvara batteriet separat från enheten på en torr, hög, låst, frostfri plats vid en temperatur mellan 0 °C och + 45 °C . Självurladdning och kemisk åldring är som lägst vid en lagringstemperatur på +15 °C. Undvik direkt solljus.
- om batteriet inte används på mer än 6 månader, kontrollera laddningsstatusen i laddaren med hjälp av statusdisplayen. Ladda vid behov batteriet till ca 40 - 60 % kapacitet.

6 Avfallshantering

6.1 Batterikassering

Li-Ion

Som konsument kan du eller avfallshanteringsföretaget t.ex. kommunala insamlingsställen, är enligt lag skyldiga att slänga använda batterier och laddningsbara batterier som farligt avfall. Batteriet som används innehåller ämnen som kan orsaka skador genom hudkontakt eller inandning. Om det finns ett läckande batteri i din enhet får du bara ta bort det från enheten med gummihandskar på och placera det i en sluten behållare för korrekt avfallshantering.

- I enlighet med EU-direktivet 2013/56/EU ska defekta uppladdningsbara batterier/batterier samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Följande alternativ är tillgängliga för kassering: genom fackhandeln; en returstation markerad med GRS-skylten; genom de kärl för farligt avfall som kommunerna tillhandahåller.

Du kan få ytterligare information om omhändertagande från din kommun eller stadsförvaltning.

6.2 Batteritransport

De medföljande litiumjonbatterierna omfattas av kraven i lagstiftningen om farligt gods. Batterierna kan transporteras på vägen av användaren utan några ytterligare begränsningar. Vid leverans från tredje part (t.ex.: lufttransport eller spedition) särskilda krav på förpackning och märkning måste iakttas. Skicka endast batterier om höljet är oskadat. Tejpa över öppna kontakter och packa batteriet så att det inte rör sig i förpackningen. Observera även eventuella ytterligare nationella bestämmelser. Se till att följa instruktionerna nedan: **www.gloriagarten.de/returns**

7 Garanti

GLORIA ger dig 24 månaders garanti inom ramen för garantivillkoren (www.gloriagarten.de). Detta påverkar inte dina lagstadgade garantianspråk mot din säljare.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles!

NL

1 Algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is een onderdeel van het GLORIA-accu en moet altijd in de nabijheid van het apparaat beschikbaar zijn. De gebruiksaanwijzing geeft u belangrijke aanwijzingen en informatie voor een veilig gebruik van het accu! De gebruiksaanwijzing bewaren en aan nieuwe eigenaren overhandigen! Alle waarschuwingsaanwijzingen zijn bedoeld voor uw persoonlijke veiligheid!

1.1 Gebruik overeenkomstig de bestemming

Gebruik de accu alleen in combinatie met de daarvoor bedoelde apparaten.

Voorwaarde voor een correct gebruik van de accu is het opvolgen van de bijgevoegde gebruiksaanwijzing evenals de gebruiksaanwijzing van de voor het gebruik van deze accu bedoelde apparaten en de gebruiksaanwijzingen van de door de fabrikant aanbevolen opladers. De gebruiksaanwijzingen bevat ook bedienings-, onderhouds- en reparatie-aanwijzingen.

LET OP

GEVAAR DOOR NIET CORRECT GEBRUIK VAN HET APPARAAT!

Niet correct gebruik van het accu kan gevaren meebrengen. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Niet correct gebruik van het accu kan gevaren meebrengen. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:
- De accu mag uitsluitend met de door de fabrikant aanbevolen opladers worden opgeladen.
- Volg alle aanwijzingen en informatie in de gebruiksaanwijzing.

1.2 Aansprakelijkheidsbeperking

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij volgens de wet betreffende productaansprakelijkheid niet aansprakelijk zijn voor de door onze accu veroorzaakte schade, in zoverre deze worden veroorzaakt door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing, door onjuist gebruik, door onvakkundige reparaties, door gebruik van niet originele reserveonderdelen of door reparaties die niet door onze klantendienst of een bevoegde specialist zijn uitgevoerd. Dit geldt ook voor accessoires.

2 Voor uw veiligheid

Neem tevens de veiligheidsaanwijzingen in de voor het gebruik van deze accu bedoelde gebruiksaanwijzingen van de apparaten en de gebruiksaanwijzingen van de opladers in acht en zorg dat u deze begrijpt!

- Dit accu voldoet aan de erkende technische voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen!
- Wordt uw accu door een andere persoon gebruikt, dan hoeft u de gebruiksaanwijzing met het apparaat te overhandigen!
- Kinderen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of zonder ervaring en kennis mogen het oplaadapparaat en de accu niet gebruiken.

Li-Ion max. 45 °C **GEVAAR**

Brand- en Explosiegevaar! Levensgevaar bij contact met onder spanning staande kabels en onderdelen! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen – om levensgevaarlijke situaties te voorkomen::

- de accuspanning moet overeenkomen met de acculaadspanning van het oplaadapparaat. Laad geen oplaadbare accu's op.
- mogen contacten niet worden aangeraakt.
- De accu nooit in vloeistof onderdompelen.
- De accu mag absoluut niet worden geopend – gevaar voor kortsluiting!
- mogen tijdens het opladen geen licht ontvlambare stoffen in de directe nabijheid van het oplaadapparaat zijn.
- moet de accu tegen hitte, langdurige zonnestraling en brand worden beschermd. Bewaar de accu uitsluitend op plaatsen met een temperatuurbereik van 0 °C tot max. + 45 °C. Leg de accu niet op een warmtebron
- mogen de contacten nooit worden kortgesloten. Voorkom contact met kleine metalen onderdelen.

WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar door bijtende vloeistoffen of damp! Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Er bestaat verwondingsgevaar door gelekt elektrolytoplossing of bijtende damp! Wanneer accuzuren in aanraking komen met de huid of ogen, moet men onmiddellijk de desbetreffende plekken goed met water spoelen en een arts bezoeken. Zorg voor voldoende frisse lucht en bezoek een arts bij irritatie van luchtwegen, huid of ogen.

3 Technische gegevens

Accu 2,5 Ah: Artikelnummer(s): 729101.0000
Accu 4,0 Ah: Artikelnummer(s): 729102.0000
Type: Lithium-Ionen
Nominale spanning: 18,0 V

4 Opmerkingen over de batterij

- De accu is gedeeltelijk geladen. Laadt voor het eerste gebruik de accu volledig op.
- De accu is uitgerust met een temperatuurbewaking die de lading alleen toestaat in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C. Hierdoor wordt een hoge acculevensduur bereikt. Een aanzienlijk kortere bedrijfsduur, ondanks oplading, is een indicatie dat de accu verbruikt is en moet worden vervangen.
- Het oplaadapparaat en de accu kun nen tijdens het opladen warm worden. Dit is normaal en geen indicatie van een technisch defect.
- De lithiumionen accu kan op elk moment, ongeacht de laadstatus, worden opgeladen. Een vroegtijdige onderbreking van het opladen beschadigt de accu niet. Een veiligheidsschakeling in de apparaat voorkomt dat de accu volledig leeg raakt..

5 Opslag

Neem ook de veiligheidsaanwijzingen in het hoofdstuk "Voor uw veiligheid" in acht.

ATTENTIE

Onjuist gebruik van het accu kan materiële schade veroorzaken! Een lege accu mag niet leeg worden opgeslagen. De ontlading is weliswaar gering maar bij een langdurige opslag kan een lege accu stuk gaan. Volg daarom de volgende aanwijzingen voor langdurig niet-gebruik (bijv. in de wintermaanden):

- accu wegzetten met een laadstatus van ca. 40 - 60 %.
- accu op een droge, hooggelegen, gesloten, vorstvrije plaats wegzetten met een temperatuur tussen de 0 °C en + 45 °C. Bij een opslagtemperatuur van +15 °C is de ontlading en chemische veroudering het minst. Vermijd directe zonnestraling.
- Wordt de accu langer dan 6 maanden niet gebruikt, controleer dan de oplaadstatus met de oplaadindicator op het apparaat. Laad de accu eventueel op tot ong. 40 - 60 % van de capaciteit.

6 Afvalverwerking

6.1 Afvalverwerking van de accu

Li-Ion

Als gebruiker bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's voor gescheiden afvalverwerking in te leveren. De gebruikte accu's bevatten stoffen die in contact met de huid of bij het inademen letsel kunnen veroorzaken. Lekt de accu in het apparaat dan mag u deze uitsluitend met rubberen handschoenen uit het apparaat halen en dient u deze in een gesloten houder voor gescheiden afvalverwerking in te leveren.

- In overeenstemming met Europese richtlijn 2013/56/EU moeten defecte accu's / batterijen voor gescheiden en milieuvriendelijke recycling bij een inzamelpunt worden ingeleverd.

Voor de afvalverwerking bestaan de volgende mogelijkheden: inleveren bij de specialist; inleveren bij een inzamelingspunt met het GRS-teken; gebruik van de speciale afvalcontainers van de gemeente.
Voor meer informatie over de afvalverwerking kunt u terecht bij uw gemeente of gemeentebestuur.

6.2 Transport van de accu

Op de meegeleverde Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kun- nen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden. Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden. Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht. Zorg ervoor dat u de informatie te observeren onder: **www.gloriagarten.de/returns**

7 Garantieverlening en garantie

GLORIA biedt u een garantie van 24 maanden onder de garantievoorwaarden (www.gloriagarten.de). Uw wettelijke aanspraak op garantieverlening ten opzichte van uw verkoper wordt hierdoor niet aangetast.

Technische wijzigingen voorbehouden!

IT

1 Informazioni generali sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'accumulatore GLORIA e devono essere sempre a portata di mano nei pressi dello stesso. Le istruzioni per l'uso forniscono importanti avvertenze e informazioni, necessarie per l'utilizzo dell'accumulatore in sicurezza! Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle a chi dovesse possedere l'apparecchio dopo di Voi! Tutte le avvertenze sono sempre riferite anche alla Vostra sicurezza personale!

1.1 Utilizzo conforme

Utilizzare l'accumulatore solo con gli apparecchi appositamente previsti.

Requisito fondamentale per un utilizzo corretto dell'accumulatore è l'osservanza delle istruzioni per l'uso in dotazione, delle istruzioni per l'uso degli apparecchi destinati all'impiego dell'accumulatore e delle istruzioni per l'uso dei caricatori raccomandati dal produttore. Le istruzioni per l'uso comprendono anche le istruzioni di comando, manutenzione ordinaria e manutenzione periodica.

CAUTELA

PERICOLO PER USO IMPROPRIO!

In caso di uso improprio, della batteria può essere fonte di pericoli. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Utilizzare l'accumulatore esclusivamente per l'uso previsto.
- L'accumulatore può essere caricato esclusivamente con i caricatori raccomandati dal produttore.
- Osservare tutte le indicazioni e le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

1.2 Limitazione di responsabilità

Facciamo espressamente presente che, in base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti, non rispondiamo per danni causati dal nostro accumulatore, qualora tali danni siano causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, da un uso improprio, da una riparazione eseguita non a regola d'arte o dalla sostituzione di pezzi con pezzi non originali e la riparazione non sia stata effettuata dal servizio assistenza o da un esperto autorizzato. Quanto sopra si intende valido anche per gli accessori.

2 Per la Vostra sicurezza

Attenersi e rispettare anche le indicazioni di sicurezza contenute nei manuali degli apparecchi destinati all'impiego dell'accumulatore, nonché le istruzioni per l'uso dei caricatori!

- Questo accumulatore è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in materia!
- Nel momento in cui l'accumulatore viene consegnato ad altre persone, occorre fornire anche le istruzioni per l'uso!
- Bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza non devono utilizzare né il caricatore né l'accumulatore.

Li-Ion max. 45 °C **PERICOLO**

Pericolo d'incendio e deflagrazione! Pericolo di morte per contatto con cavi o componenti sotto tensione! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate – per evitare situazioni di pericolo letale:

- la tensione dell'accumulatore deve essere compatibile con la tensione di carica del caricatore. Non caricare batterie ricaricabili.
- non toccare mai i contatti.
- non immergere mai l'accumulatore in liquidi.
- l'accumulatore deve rimanere chiuso – rischio di cortocircuiti!
- durante il processo di carica nelle vicinanze non ci devono essere materiali facilmente infiammabili.
- l'accumulatore deve essere protetto da calore, irradiazione solare diretta e fuoco. Conservare l'accumulatore solo a temperature comprese tra 0 °C e +45 °C. Non appoggiare l'accumulatore su un riscaldamento.
- i contatti non vanno mai cortocircuitati. Evitare il contatto con piccoli componenti metallici.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni a causa di liquidi o vapori corrosivi! Non sottoporre l'accumulatore a sollecitazioni estreme come calore e urti. Persiste un imminente pericolo di lesione dovuto ad una fuoriuscita di soluzione elettrolitica ovvero vapori corrosivi! Se la pelle e/o gli occhi entrano in contatto con gli acidi dell'accumulatore, lavare a fondo il punto di contatto con acqua e consultare un medico. In caso di irritazione delle vie respiratorie, della pelle o degli occhi, ventilare bene l'ambiente con aria fresca e consultare un medico.

3 Dati tecnici

Accumulatore 2,5 Ah: Numeri articolo: 729101.0000
Accumulatore 4,0 Ah: Numeri articolo: 729102.0000
Tipo: ioni di lition
Tensione nominale: 18,0 V

4 Note sulla batteria

- L'accumulatore è parzialmente carico. Caricare completamente l'accumulatore prima della prima messa in funzione.
- L'accumulatore è dotato di monitoraggio della temperatura che consente la carica solo in un intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 45 °C. In questo modo la durata dell'accumulatore si allunga. Un tempo di funzionamento molto più breve nonostante la carica indica che l'accumulatore è esaurito e va sostituito.
- Durante il processo di carica, può verificarsi il riscaldamento di caricatore ed accumulatore. Questo fenomeno è normale e non è indice di difetto.
- L'accumulatore a litio-ioni può essere ricaricato in qualsiasi momento, indipendentemente dal livello di carica. L'interruzione anticipata del processo di ricarica non danneggia l'accumulatore. Un collegamento di protezione impedisce che l'accumulatore si scarichi completamente.

5 Stoccaggio

Attenersi anche alle indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo "Per la Vostra sicurezza".

ATTENZIONE

Pericolo di danni per un uso improprio dell'accumulatore! Un accumulatore non dovrebbe essere conservato vuoto. L'autoscarica, sebbene ridotta, può danneggiare irreparabilmente l'accumulatore se questo viene conservato a lungo vuoto. Per questo rispettare le seguenti istruzioni per i casi di inattività prolungata (ad es. nei mesi invernali):

- Conservare l'accumulatore con un livello di carica di circa il 40-60%.
- Conservare l'accumulatore in un luogo asciutto, sopra il livello suolo, chiuso, protetto dal gelo, a temperature comprese tra 0°C e +45°C. Alla temperatura di stoccaggio di +15°C l'autoscarica e l'invecchiamento chimico sono ridotti al minimo. Evitare l'irradiazione solare diretta.
- Qualora l'accumulatore non venisse più utilizzato per un periodo di oltre 6 mesi, verificare la condizione di carica dell'unità di carica con l'ausilio della spia di stato. Ricaricare eventualmente l'accumulatore a ca. il 40 - 60 % di capacità.

6 Smaltimento

6.1 Smaltimento dell´accumulatore

Li-Ion

La legge impone all'utente di smaltire le batterie e gli accumulatori usati come rifiuti speciali. L'accumulatore utilizzato contiene sostanze che possono causare lesioni se vengono a contatto con la pelle o inalate. Se nel proprio apparecchio si trova un accumulatore che perde, rimuoverlo dall'apparecchio solo utilizzando i guanti protettivi, metterlo in un recipiente chiuso e provvedere allo smaltimento secondo le norme.

- Conformemente alla direttiva europea 2013/56/EU gli accumulatori/batterie devono essere raccolti separatamente e quindi smaltiti presso un centro di riciclaggio autorizzato secondo le norme per la protezione ambientale.

Lo smaltimento può essere effettuato: tramite il negozio specializzato; tramite un centro di ritiro con marchio GRS; presso un container per rifiuti speciali messo appositamente a disposizione del comune.

Per ulteriori informazioni relative allo smaltimento, rivolgersi al proprio comune o all'amministrazione cittadina.

6.2 Trasporto dell'accumulatore

Le batterie al litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni. In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari. Assicurati di osservare le informazioni sotto: **www.gloriagarten.de/return**

7 Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di garanzia, GLORIA concede una garanzia di 24 mesi sui propri prodotti (www.gloriagarten.de). Questo non va a intaccare le rivendicazioni legali nei confronti del venditore.

Con riserva di modifiche tecniche!

DK

1 Generelle informationer til denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning er del af GLORIA-batteriet og skal altid være til rådighed i nærheden af dette. Betjeningsvejledningen giver vigtige anvisninger og informationer, som er nødvendige for sikker brug af apparatet! Opbevar betjeningsvejledningen, og lad den følge med apparatet, hvis det gives videre til andre! Alle advarsler har betydning for din personlige sikkerhed!

1.1 Anvendelse efter bestemmelserne

Brug kun batteriet med de dertil beregnede apparater.

Det er en forudsætning for korrekt brug af batteriet, at den medfølgende betjeningsvejledning, betjeningsvejledningen til de apparater, der er beregnet til brugen af dette batteri, samt betjeningsvejledningen til de opladere, der anbefales af producenten, overholdes. Betjeningsvejledningen indeholder også drifts-, vedligeholdelses- og servicebetingelser.

FORSIKTIG

FARE VED ANVENDELSE UDEN FOR ANVENDELSESOMRÅDET!

Hvis batteriet anvendes uden for anvendelsesområdet, kan det være forbundet med farer.

- Brug udelukkende batteriet til anvendelsesområdet.
- Batteriet må udelukkende oplades med de opladere, der anbefales af producenten.
- Overhold alle anvisninger og informationer i betjeningsvejledningen.

1.2 Begrænset ansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til loven om produktansvar ikke hæfter for skader fremkaldt af vores batterier, såfremt skaderne skyldes usagkyndig reparation, eller hvis der ved udskiftning af dele ikke er anvendt producentens originale dele, eller reparationen ikke er blevet udført af kundeservice eller af en autoriseret fagmand.

2 For din sikkerhed

Vær desuden opmærksom på sikkerhedshenvisningerne i vejledningerne til de apparater, der er beregnet til brug med dette batteri samt i opladernes betjeningsvejledninger!

- Dette batteri er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser!
- Hvis batteriet gives videre til andre personer, skal betjeningsvejledningen følge med!
- Børn samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden må ikke bruge ladestation og batteri.

Li-Ion max. 45 °C **FARE**

Brand- og eksplosionsfare! Det er livsfarligt at røre ved ledninger eller komponenter, der er spændingsførende! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger: – for at undgå livsfarlige situationer:

- Batterispændingen skal passe til ladestationens batteriladespænding. Oplad ikke batterier, der ikke kan genoplades.
- Må kontakterne aldrig berøres.
- Batteriet må aldrig sænkes ned i væske.
- Batteriet skal altid være i uåbnet tilstand – fare for kortslutning!
- Må der ikke være let antændelige stoffer i umiddelbar nærhed under opladningen.
- Skal batteriet beskyttes mod varme, vedvarende solpåvirkning og ild. Opbevar kun batteriet i temperaturområdet fra 0 °C til maks. +45 °C. Læg ikke batteriet på et varmeapparat.
- Må kontakterne aldrig kortsluttes. Undgå kontakt med små metaldele.

ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af ætsende væsker eller dampe! Udsæt ikke batteriet for ekstreme betingelser som varme og stød. Der er fare for kvæstelser på grund af udløbende elektrolytopløsninger eller ætsende dampe! Ved hud- eller øjenkontakt med batterisyre skal de pågældende steder straks skylles med vand, og der skal søges læge. Sørg for tilstrækkelig frisk luft, og søg læge, hvis luftveje, hud eller øjne irriteres.

3 Tekniske data

Batteri 2,5 Ah: Artikelnummer(-numre): 729101.0000
Batteri 4,0 Ah: Artikelnummer(-numre) 729102.0000
Type: Lithium-Ionen
Mærkespænding: 18,0 V

4 Bemærkninger om batterietu

- Det batteri er ladet delvist op. Oplad batteriet helt før første brug.
- Batteriet er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader opladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. På den måde opnås en høj batterilevetid. Hvis driftstiden er meget kort på trods af fuld opladning, er batteriet brugt op og skal udskiftes.
- Ladestationen og batteriet kan varmes op under opladningen. Det er normalt og ikke tegn på en teknisk fejl.
- Det lithium-ion-batteri kan lades op når som helst uafhængigt af ladetilstand. For tidlig afbrydelse af opladningen skader ikke batteriet. Et beskyttelseskredsløb forhindrer, at batteriet dybdeaflades.

5 Opbevaring

Overhold også sikkerhedshenvisningerne i kapitlet "For din sikkerhed".

OBS

På grund af forkert brug af batteriet kan der opstå materielle skader! Batteriet bør ikke opbevares uopladet. Selvafladningen er ganske vist lav, men batteriet kan ødelægges ved længere opbevaring, hvis det er tomt. Følg derfor følgende anvisninger, hvis du ikke skal bruge maskinen i længere tid (f.eks. i vintermånederne):

- Opbevar batteriet opladet ca. 40 - 60 %.
- Opbevar batteriet på et tørt, højtliggende, lukket, frostfrit sted ved en temperatur mellem 0 °C og + 45 °C . Ved en opbevaringstemperatur på +15 °C er selvafladning og kemisk ældning lavest. Undgå direkte solpåvirkning.
- Hvis batteriet ikke bruges i mere end 6 måneder, skal dets ladetilstand kontrolleres i ladeapparatet ved hjælp af statusindikatoren. Oplad evt. batteriet til en kapacitet på ca. 40 - 60 %.

6 Bortskaffelse

6.1 Bortskaffelse af batteri

Li-Ion

Som forbruger er du efter loven forpligtet til at bortskaffe batterier og genopladelige batterier som særligt affald. Det anvendte batteri indeholder substanser, som kan forårsage læsioner ved hudkontakt eller indånding. Hvis der sidder et udløbet batteri i maskinen, må du kun tage det ud med gummihandsker på, og derefter skal det afleveres til korrekt destruktion i en lukket beholder..

- I henhold til det europæiske direktiv 2013/56/EF skal defekte genopladelige batterier/batterier indsamles sorteret og afleveres til miljørigtig genanvendelse.

For bortskaffelse er der følgende muligheder: hos forhandleren; hos en genbrugsstation, som er mærket med GRS-tegn; i en container til særligt affald, som er opstillet af kommunen
Du kan få yderligere anvisninger til bortskaffelse hos den kommunale administration.

6.2 Transport af batterier

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg. Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes. Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter. Sørg for at overholde oplysningerne under: **www.gloriagarten.de/return**

7 Garanti

GLORIA giver dig 24 måneders garanti i forbindelse med garantibetingelserne (www.gloriagarten.de). Dine lovmæssige garantikrav over for din sælger berøres ikke heraf.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

SK

1 Všeobecné informácie o tomto návode na obsluhu

Tento návod na obsluhu je súčasťou batérie GLORIA a musí byť vždy k dispozícii na batérii alebo v blízkosti. Tento návod vám poskytuje dôležité pokyny a informácie, ktoré sú nevyhnutné pre bezpečné používanie batérie! Každá osoba, ktorá je poverená obsluhou / používaním / údržbou prístroja, si musí kompletne prečítať tento návod na obsluhu.

Návod na obsluhu si uchovajte a poskytnite ho ďalšiemu vlastníkovi! Všetky varovania slúžia na ochranu vašej bezpečnosti!

1.1 Účel použitia

Baterii používejte pouze se zařízeními k tomu určenými.

Predpokladom správneho používania batérie je dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu, ako aj návodov na obsluhu zariadení určených na použitie s touto batériou a návodov na obsluhu nabíjačiek odporúčaných výrobcom. Návod na obsluhu obsahuje aj podmienky prevádzky, údržby a starostlivosti.

UPOZORNENIE

NEBEZPEČENSTVO SPÔSOBENÉ NESPRÁVNYM POUŽITÍM PRÍSTROJA.

Ak sa batéria nepoužíva v súlade s jeho určením, môže to spôsobiť nebezpečnú situáciu. Preto dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Batériu používajte len v súlade s jeho určením.
- Batéria sa môže nabíjať len nabíjačkami odporúčanými výrobcom.
- Dodržiavajte všetky pokyny a informácie uvedené v návode na obsluhu.

1.2 Obmedzenie zodpovednosti

Chceme výslovne upozorniť, že podľa zákona o zodpovednosti za škodu nezodpovedáme za škody spôsobené naším batériami, pokiaľ boli spôsobené nedodržaním pokynov v návode na obsluhu, nesprávnym používaním, nesprávnou opravou alebo ak boli pri výmene dielov použité neoriginálne diely a oprava nebola vykonaná zákazníckym servisom alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre súčasti príslušenstva.

2 Pre vašu bezpečnosť

Dodržiavajte a pochopte aj bezpečnostné pokyny uvedené v návode na použitie zariadenia určeného na používanie tejto batérie a v návode na obsluhu nabíjačiek!

- Tento batéria zodpovedá platným technickým predpisom a príslušným bezpečnostným ustanoveniam!
- Pri odovzdávaní batérie iným osobám musíte spolu s prístrojom odovzdať aj návod na obsluhu!
- Deti a osoby z obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami nesmú nabíjačku ani batériu používať.

Li-Ion max. 45 °C **NEBEZPEČENSTVO**

Hrozí nebezpečenstvo úrazu spôsobeného elektrickým prúdom, požiarom a výbuchom! Pri kontakte s elektrickými vedeniami a dielmi pod prúdom vzniká riziko nebezpečenstvo poranenia! Preto dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny – aby ste sa vyhli situáciám ohrozujúcim život:

- Voltáž batérie musí zodpovedať nabíjaciemu napätiu nabíjačky. Nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- Nikdy sa nedotýkajte kontaktov.
- Batériu neponárajte do kvapaliny.
- Batéria nesmie byť otvorená - hrozí nebezpečenstvo skratu!
- Počas nabíjania sa nesmú nachádzať v bezprostrednej blízkosti nabíjačky žiadne ľahko horľavé látky.
- Chráňte batériu pred teplom, dlhodobým slnečným žiarením a ohňom. Batériu skladujte len v teplotnom rozsahu od 0 °C do max. +45 °C. Batériu neumiestňujte na radiátor.
- Nikdy neskratujte kontakty. Vyhnite sa kontaktu s malými kovovými časťami.

VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo poranenia žieravými kvapalinami alebo výparmi! Nevystavujte batériu extrémnym podmienkam, ako je teplo alebo nárazy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úniku roztoku elektrolytu alebo žieravých výparov! Pri kontakte prevádzkovej kyseliny batérie s pokožkou alebo očami okamžite dôkladne vypláchnite zasiahnuté miesto a vyhľadajte lekára. V prípade podráždenia dýchacích ciest, pokožky alebo očí zabezpečte dostatočný prívod čerstvého vzduchu a vyhľadajte lekára.

3 Technické špecifikácie

Batéria 2,5 Ah: Číslo položky: 729101.0000
Batéria 4,0 Ah: Číslo položky: 729102.0000
Typ: Lítium-iónová
Menovité napätie: 18,0 V

4 Poznámky k batérii

- Batéria je čiastočne nabitá. Pred prvým použitím batériu úplne nabite.
- Batéria disponuje monitorovaním teploty, ktoré umožňuje nabíjanie len v teplotnom rozsahu od 0 °C do 45 °C. To zaručuje dlhú životnosť batérie. Výrazne skrátený prevádzkový čas napriek nabitiu znamená, že batéria je opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť.
- Nabíjačka a batéria sa môžu počas nabíjania zahriať. Je to bežné a neznamená to technickú poruchu.
- Lítium-iónovú batériu je možné nabíjať kedykoľvek, bez ohľadu na jej stav nabitia. Predčasné prerušenie procesu nabíjania nepoškodí batériu. Ochranný obvod zabraňuje hlbokému vybitiu batérie.

5 Skladovanie

Dodržiavajte tiež "Bezpečnostné pokyny v kapitole "Pre vašu bezpečnosť".

POZOR

Nesprávnym používanie batérie môže dôjsť k vecným škodám. Vybitú batériu by ste nemali skladovať v nenabitom stave. Napriek tomu, že je miera samovybíjania nízka, vybitá batéria sa môže pri dlhom skladovaní zničiť. Dodržiavajte nasledujúce pokyny, ak batériu nebudete používať dlhší čas (napr. počas zimných mesiacov):

- Batériu skladujte na úrovni nabitia cca 40 - 60 %.
- Batériu skladujte na suchom, vyššie položenom a uzavretom mieste, ktoré je chránené pred mrazom, a to pri teplote od 0 °C do + 45 °C. Ideálna teplota na skladovanie batérie je +15 °C, pretože vtedy je samovybíjanie a chemické starnutie batérie minimálne. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu.
- Ak batériu nepoužívate dlhšie ako 6 mesiacov, skontrolujte stav nabitia na nabíjačke pomocou displeja zobrazujúceho stav nabitia batérie. V prípade potreby dobite batériu na približne 40 - 60 % kapacity.

6 Likvidácia

6.1 Likvidácia batérie

Li-Ion

Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinný likvidovať použité batérie a nabíjateľné batérie ako nebezpečný odpad. Použitá batéria obsahuje látky, ktoré môžu spôsobiť poranenie pri kontakte s pokožkou alebo pri vdýchnutí. Ak je vo vašom prístroji vytečená batéria, môžete ju z prístroja vybrať len v gumených rukaviciach a riadne ju zlikvidovať v uzavretej nádobe.

- Podľa európskej smernice 2013/56/EÚ musia byť chybné nabíjateľné batérie / batérie zbierané oddelene a recyklované ekologickým spôsobom.

Existujú tieto možnosti likvidácie: prostredníctvom špecializovaného obchodu; zberná stanica označená symbolom GRS; prostredníctvom špeciálnych kontajnerov na odpad, ktoré na tento účel poskytli miestne orgány.

Ďalšie pokyny k likvidácii môžete získať na miestnom úrade alebo na obecnom úrade.

6.2 Preprava batérií

Na lítium-iónové batérie obsiahnuté v prístroji sa vzťahujú požiadavky právnych predpisov o nebezpečnom tovare. Batérie môže používateľ prepravovať bez akýchkoľvek ďalších požiadaviek. V prípade prepravy tretími stranami (napr.: leteckou dopravou alebo špedičnou firmou), musia byť dodržané osobitné požiadavky na balenie a označovanie. Batérie posielajte len vtedy, ak je ich obal nepoškodený. Prelepte otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa v balení nepohybovala. Dodržiavajte aj všetky ďalšie vnútroštátne predpisy. Dodržiavajte pokyny uvedené na tejto stránke: **www.gloriagarten.de/returns**

7 Záruka a garancia

GLORIA vám poskytuje 24-mesačnú záruku v rámci záručných podmienok (www.gloriagarten.de). To nemá vplyv na vaše zákonné záručné nároky voči predajcovi.

Technické zmeny vyhradené!